### Course
**CONTACT LINGUISTICS** (ENN 509)

**Year** 2021/2022

### Study programme
**GRADUATE STUDY IN ANGLISTICS**

**ECTS** 4

### Department
Department of Anglistics

### Level of study programme
- ☐ Undergraduate
- ☒ Graduate
- ☐ Integrated
- ☐ Postgraduate

### Type of study programme
- ☐ Single major
- ☒ Double major
- ☒ University
- ☐ Professional
- ☐ Specialized

### Year of study
- ☒ 1.
- ☐ 2.
- ☐ 3.
- ☐ 4.
- ☐ 5.

### Semester
- ☒ Winter
- ☐ Summer
- ☒ I.
- ☐ II.
- ☐ III.
- ☐ IV.
- ☐ V.
- ☐ VI.
- ☐ VII.
- ☐ VIII.
- ☐ IX.
- ☐ X.

### Status of the course
- ☒ Compulsory
- ☐ Elective
- ☐ Elective course offered to students from other departments

### Teaching Competencies
- ☒ YES
- ☐ NO

### Workload
- 2 L
- S
- E
- Internet sources for e-learning
- ☒ YES
- ☐ NO

### Location and time of instruction
- Room 131;
- Fridays 08:00-10:00
- Language(s) in which the course is taught
- English

### Course start date
- October 11th, 2021

### Course end date
- January 28th, 2022

### Enrolment requirements
- completion of the undergraduate study in Anglistics

### Course coordinator
Izv. prof. dr. sc. Ivo FABIJANIC

**E-mail** ivo.fabijanic@unizd.hr

**Consultation hours**
- Tue. 10:00-12:00
- Wed. 09:00-10:00

### Course instructor
Izv. prof. dr. sc. Ivo FABIJANIC

**E-mail** ivo.fabijanic@unizd.hr

**Consultation hours**
- Tue. 10:00-12:00
- Wed. 09:00-10:00

### Assistant/Associate

**E-mail**

**Consultation hours**

### Mode of teaching
- ☒ Lectures
- ☐ Seminars and workshops
- ☒ Exercises
- ☐ E-learning
- ☐ Field work
- ☒ Individual assignments
- ☐ Multimedia and network
- ☐ Laboratory
- ☐ Mentoring
- ☐ Other

### Learning outcomes
Upon graduation, students will be able to: define and explain the basic terms and concepts of contact linguistics; specify the basic types of contact situations (maintenance, shift, creation); understand the social context of language contact; understand the difference between bilingualism and multilingualism, as well as between bilingual and monolingual speaker; to describe and understand the procedures and products of lexical borrowing; to understand and to describe the adaptation of loanwords on orthographic, phonological, morphological and semantic levels; understand the structural effects in the process of lexical borrowing; understand and to interpret the differences in adaptation of loanwords on different linguistic levels; know the difference between different types of loanwords at the semantic level; understand, to use and interpret the symbols and indices used in explaining the adaptation transferonyms (loanwords) in various specific dictionaries and to use different lexicographic solutions and methodological procedures in the description of adaptation; independently conduct a small research (seminar) work in the field of contact linguistics; independently write an essay on a given topic; manage to solve a
simple research problem individually; independently write some homework assignments on given topics.

Learning outcomes at the Programme level
Upon graduation, students will be able to: define, explain and classify the basic types of loanwords and loan translation (in the contact of English and Croatian primarily); recognize and understand the language level(s) of loanword adaptation according to their characteristic elements and structure; deepen the understanding of the impact of transferonyms (loanwords) from the English language, their place and importance in contemporary Croatian language, their adaptation (orthographic, phonological and formational features, change of meaning and meaning relations); independently conduct a small research work in the field of contact linguistics; to understand and use specific methodological approaches in analyzing the adaptation of loanwords.

Assessment criteria
☐ Class attendance ☐ Preparation for class ☒ Homework ☐ Continuous evaluation ☐ Research
☐ Practical work ☐ Experimental work ☐ Presentation ☐ Project ☐ Seminar
☐ Test(s) ☒ Written exam ☐ Oral exam ☐ Other:

Conditions for permission to take the exam
Two midterm exams are compulsory for all students and a compulsory condition for taking the final exam. Exam marks may be negative. In case of a negative assessment, student is expected to write an essay on a given topic (previously consulted with the teacher). Essays for the first colloquium must be submitted to the release date of the second colloquium and essays for the second colloquium, until the end of classes in winter semester. Homework assignments should be submitted by the end of the classes in the winter semester. Due to specific epidemiological situations (COVID 19 disease) during the exam periods, final oral exams might be organized.

Exam periods
☒ Winter ☐ Summer ☒ Autumn

Exam dates
February 5th, 2022; February 18th, 2022
Room 131 at 08:00 h

September 9th, 2022; September 23rd, 2022
Room 131 at 08:00 h

Course description
The course provides insight in the history of research on language contact; kinds of language contact; basic characteristics of the borrowing processes; basic settings and features of bilingualism and multilingualism; the basic characteristics in the adaptation and integration of transferonyms (loanwords) at different linguistic levels (orthographic, phonological, morphological and semantic) and the basic theoretical and practical (lexicographic) solutions and approaches to the study of language contact (mostly) on examples of contacts between English and Croatian.

Course content

<table>
<thead>
<tr>
<th>Course content</th>
<th>Date</th>
<th>Description</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Week</td>
<td>Topic</td>
<td>Reading Material</td>
</tr>
<tr>
<td>------</td>
<td>----------------------------------------------------------------------</td>
<td>----------------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
</tbody>
</table>
### Required reading

### Additional reading

### Internet sources
http://www.gladnetwork.org/

### Assessment criteria of learning outcomes
- ☒ Final written exam
- ☒ Final oral exam
- ☐ Final written and oral exam
- ☐ Practical work and final exam
- ☐ Only test/homework and final exam
- ☒ Test/homework and final exam
- ☐ Seminar paper and final exam
- ☐ Practical work
- ☐ Other forms

### Calculation of final grade
The course provides insight in the history of research on language contact; kinds of language contact; basic characteristics of the borrowing processes; basic settings and features of bilingualism and multilingualism; the basic characteristics in the adaptation and integration of transferonyms (loanwords) at different linguistic levels (orthographic, phonological, morphological and semantic) and the basic theoretical and practical (lexicographic) solutions and approaches to the study of language contact (mostly) on examples of contacts between English and Croatian. Due to specific epidemiological situations (COVID 19 disease) during the exam periods, final oral exams might be organized.

### Grading scale
- < 59%  % Failure (1)
- 60 – 69%  % Satisfactory (2)
- 70 – 79%  % Good (3)
- 80 – 89%  % Very good (4)
- 90 – 100%  % Excellent (5)

### Course evaluation procedures
- ☒ Student evaluations conducted by the University
- ☐ Student evaluations conducted by the Department
- ☐ Internal evaluation of teaching
- ☒ Department meetings discussing quality of teaching and results of student evaluations
- ☐ Other

### Note/Other
In accordance with Art. 6 of the *Code of Ethics* of the Committee for Ethics in Science and Higher Education, “the student is expected to fulfil his/her obligations honestly and ethically, to pursue academic excellence, to be civilized, respectful and free from prejudice.”
According to Art. 14 of the University of Zadar’s *Code of Ethics*, students are expected to “fulfil their responsibilities responsibly and conscientiously. […] Students are obligated to safeguard the reputation and dignity of all members of the university community and the University of Zadar as a whole, to promote moral and academic values and principles. […] Any act constituting a violation of academic honesty is ethically prohibited. This includes, but is not limited to:
- various forms of fraud such as the use or possession of books, notes, data, electronic gadgets or
other aids during examinations, except when permitted;
-various forms of forgery such as the use or possession of unauthorised materials during the exam;
-impersonation and attendance at exams on behalf of other students; fraudulent study documents;
-forgery of signatures and grades; falsifying exam results.”
All forms of unethical behaviour will result in a negative grade in the course without the possibility of compensation or repair. In case of serious violations the Rulebook on Disciplinary Responsibility of Students at the University of Zadar will be applied.

In electronic communications only messages coming from known addresses with a first and a last name, and which are written in the Croatian standard and appropriate academic style, will be responded to.

This course uses the Merlin system for e-learning, so students are required to have an AAI account. (delete if necessary)